NewYork-Presbyterian Hospital
Servicios de maternidad

Guía para pacientes y visitantes

Durante su estadía

NewYork-Presbyterian
The Allen Hospital

Teléfonos importantes

Departamento de admisión	(212) 932-5079
Información general	(212) 932-4000
Sala de preparto y parto	(212) 932-4142
Expedientes médicos	(212) 932-4545
Guardería para recién nacidos	(212) 932-4147
Información para pacientes	(212) 932-4000
Administración de servicios al paciente	(212) 932-4321
Unidad de Posparto	(212) 932-4143

NewYork-Presbyterian
The Allen Hospital

www.nyp.org

BIENVENIDOS

Bienvenida a NewYork-Presbyterian/The Allen Hospital. Aquí usted siempre encontrará personal dedicado a suministrar cuidados y servicios de la más alta calidad y con la mayor compasión en las áreas de obstetricia, salud maternofetal y cuidados neonatales a cada uno de nuestros pacientes y sus familias en un ambiente cálido y amigable.

Para ayudarlos a usted y a su familia durante su permanencia en el Hospital, hemos desarrollado esta guía ***Durante su estadía***. Incluye información sobre servicios y comodidades que se encuentran disponibles para que usted se sienta lo más cómoda posible. También proporciona información importante sobre el equipo para el cuidado de su salud, así como información que usted y su familia deben conocer para prepararse para volver a casa. Queremos que usted participe activamente de los cuidados de su propia salud, y comprobará que nuestro personal le alentará a hacer preguntas y compartir cualquier preocupación que usted o su familia puedan tener.

El nacimiento de su hijo será una de las experiencias más importantes de su vida y nos complace saber que eligió nuestro Hospital para sus cuidados y los de su bebé. Somos uno de los centros médicos académicos más integrales del mundo, con especialistas líderes en prácticamente todos los campos de la medicina. Estamos muy orgullosos de la destacada atención que les brindamos a nuestros pacientes y sus familias. Y sobre todo, nos enorgullece el compromiso de nuestro personal para brindar el mejor cuidado a usted, a su bebé y a su familia.

En NewYork-Presbyterian, **los pacientes están en primer lugar**. Así que si tiene alguna pregunta o si hay algo que podamos hacer para facilitar su estadía, no dude en hablar con su médico o con algún miembro de su equipo de atención.

Gracias por darnos el privilegio de cuidar de usted.

Muy atentamente,

Steven J. Corwin, M.D.
Chief Executive Officer
NewYork-Presbyterian Hospital

CONTENIDO

Para sus cuidados

Cuidados centrados en la familia 4
Su equipo de cuidados..... 4
Sus comidas..... 7
Sus medicamentos..... 7
Equipo de respuesta rápida..... 8
Teléfonos del puesto de enfermería 8
Administración de servicios al paciente 9
Servicios de intérprete..... 9
Servicios para personas con deficiencias visuales 9
Consultas éticas..... 9
Servicios pastorales 9

Embarazo de alto riesgo

Unidad de anteparto 10
Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales..10

Preparto y parto

Suite de preparto y parto 11
Manejo del dolor 12
Preguntas frecuentes..... 12

Cuidados posparto

Internación conjunta 14
Pediatra..... 14
Cuidados de la madre y del recién nacido... 15
Lactancia..... 16
Horario de tranquilidad..... 16
Rondas cada hora 16
Pruebas de detección en el recién nacido... 17
Certificado de nacimiento..... 17

Para su consideración

Habitaciones privadas..... 18
Instalaciones para huéspedes y hoteles..... 18
Servicios internacionales..... 18
Expediente personal de salud online: myNYP.org 19

Para su comodidad y conveniencia

Kit de bienvenida..... 20
Servicio telefónico..... 20
Servicio de televisión..... 21
Programación televisiva para la educación de los pacientes..... 22
Acceso a Internet 22
Horario de visitas 23
Mesa de informaciones..... 23
Tienda de regalos..... 23
Lugares para comer 24
Máquinas expendedoras 24
Baños públicos..... 24

Para su seguridad

Seguridad del bebé 25
Información importante sobre la seguridad de los pacientes 25
Prevención de infecciones..... 26
Globos/Flores 28
Aparatos eléctricos 28
Distintivos de identificación del personal..... 28
Seguridad..... 29
Objetos de valor..... 29
Objetos perdidos..... 29
Normas sobre el cigarrillo..... 29

Preparación para volver a casa

Información para el alta 30
Asiento infantil para automóviles 30
Lista de verificación para volver a casa 31
Sus medicamentos 32
Llamada telefónica del alta 32
Encuesta de satisfacción del paciente 32
Cajero 33
Facturación 33
Seguros 33
Expedientes médicos 34

Derechos y responsabilidades de los pacientes

Sus derechos 35
Sus responsabilidades 35
Su apoderado para cuidados de salud y su testamento vital 36
Si tiene dudas 36

Encuentre el camino

Indicaciones 37
Estacionamiento 37

Notas 38

Índice 40

PARA SUS CUIDADOS

Cuidados centrados en la familia

NewYork-Presbyterian Hospital apoya fuertemente la participación activa de la familia en el cuidado del recién nacido. La alentamos a tener a su bebé junto a su cama durante todo el día y la noche. Si siente la necesidad de descansar, podemos cuidar a su bebé en la guardería. Nos comprometemos a mantenerla bien informada y educada sobre los cuidados y las necesidades de su bebé, y le ofreceremos muchos recursos y grupos de apoyo para familias.

Su equipo de cuidados

Durante su estadía en The Allen Hospital, conocerá profesionales de la salud que trabajan juntos para planificar sus cuidados. Ellos conforman su equipo de cuidados de la salud. Usted y su familia también son una parte importante del equipo. Le recomendamos que hable y exprese sus necesidades y sus dudas. Por ser un centro médico académico, NewYork-Presbyterian capacita nuevos médicos y funciona como centro de aprendizaje para estudiantes de medicina y de profesiones de la salud. Estas personas pueden participar en aspectos de sus cuidados bajo la estricta supervisión del personal del Hospital y médico adecuados.

Médicos

Puede haber muchos médicos que participen en sus cuidados y los de su recién nacido. Además de su obstetra tratante, que suele ser su obstetra personal o el médico que la ingresó, puede recibir la visita de otros especialistas médicos o quirúrgicos, así como de "fellows" o residentes. Un fellow es un médico en formación para obtener una subespecialidad. Un residente es un médico que ha terminado la facultad de medicina y participa en un programa de capacitación en residencia en una especialidad específica. Los residentes también se conocen como personal de planta y trabajan bajo la supervisión atenta de los médicos tratantes. Su recién nacido será examinado y seguido por un pediatra durante toda la estadía en el Hospital.

Los médicos que nos atienden a mí y a mi bebé son: _____

Enfermeras

El personal de enfermería está constantemente presente en todas nuestras unidades obstétricas, incluyendo la suite de preparto y parto, las unidades de anteparto y posparto, la guardería y la Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales (NICU, por sus siglas en inglés). Todas las enfermeras que la atienden a usted y a su bebé han recibido una intensa educación especializada en el proceso del nacimiento, incluso embarazos y partos de alto riesgo y de rutina, así como cuidados para el posparto y el recién nacido. Si está hospitalizada antes del parto, estas enfermeras la monitorearán a usted y al feto con tecnologías avanzadas de monitoreo materno y fetal. Las enfermeras se esfuerzan para brindar un ambiente sensible, seguro y sanador que promueva la comodidad, el respeto y la privacidad para usted y su bebé. Antes de que se vaya a su casa, las enfermeras le enseñarán a cuidar a su recién nacido, la asistirán en su adaptación a la maternidad y le darán información sobre las necesidades físicas y los cambios del desarrollo de su bebé.

Mis enfermeras son:_____

Enfermeras parteras matriculadas

Las enfermeras parteras matriculadas han completado la capacitación en enfermería y como parteras y han aprobado los examenes nacionales y estatales de matriculación para obtener su certificación. Realizan exámenes físicos, pueden solicitar pruebas de laboratorio y de diagnóstico, y participar en todos los aspectos del preparto, el parto y los cuidados de seguimiento en embarazos normales.

Mi enfermera partera matriculada es:_____

Coordinadores de cuidados

Los coordinadores de cuidados son enfermeras matriculadas responsables de controlar que las órdenes de sus médicos se ejecuten de una forma oportuna. El coordinador de cuidados puede hacerle preguntas sobre sus cuidados y su seguro médico, de modo que pueda recibir los beneficios apropiados cubiertos bajo cualquier norma aplicable.

Mi coordinador de cuidados es: _____

Empleados de la unidad

Los empleados de cada unidad reciben a los pacientes y los visitantes cuando llegan a la unidad, atienden los teléfonos, responden llamadas y programan los estudios. Se encuentran disponibles para responder sus preguntas y orientarla dentro de la unidad. Si el empleado de la unidad no conoce la respuesta, es responsable de encontrar dentro de la unidad a la persona adecuada para ayudarla.

Mi empleado de la unidad es: _____

Consultoras de lactancia

Hay consultoras de lactancia disponibles para ayudar a las madres a aprender técnicas para amamantar a sus bebés y aumentar su producción de leche.

Mi consultora de lactancia es: _____

Trabajadores sociales

Los trabajadores sociales le ayudan a usted y a su familia a administrar su estadía en el Hospital y planificar su regreso a casa. El trabajador social puede atender las cuestiones emocionales que surgen durante una hospitalización, brindar asesoramiento al paciente y a su familia, coordinar la planificación para el alta y ofrecer información sobre grupos de apoyo.

Mi trabajador social es: _____

Nutricionistas

Los nutricionistas matriculados también son profesionales que forman parte del equipo de cuidados de la salud. Ellos son responsables de planificar sus necesidades nutricionales y dietéticas durante su permanencia en el Hospital de acuerdo con las indicaciones del médico. Si usted requiere una dieta especial, el nutricionista le brindará información y le enseñará a seguir la dieta antes de irse a casa.

Mi nutricionista es: _____

Camareras de nutrición

Las camareras de nutrición retiran los pedidos diarios de comidas y luego le llevan sus comidas a la habitación.

Mi camarera de nutrición es: _____

Trabajadores de servicios ambientales

Los trabajadores de servicios ambientales son responsables por proporcionar un ambiente limpio y seguro para los pacientes y el personal, incluyendo la limpieza diaria de su habitación.

Acompañantes de pacientes

Los acompañantes de pacientes son miembros del personal que los llevan y los traen cuando se tienen que realizar estudios y procedimientos en el Hospital. Ellos se encargan de que usted vaya a su destino y vuelva con seguridad.

Voluntarios

Los voluntarios brindan asistencia vital a nuestros pacientes, sus familias y los profesionales del cuidado de la salud. Puede encontrarlos en todo el Hospital ayudando con una gran variedad de tareas y actividades. Puede conocer voluntarios en la unidad y en las áreas de espera.

Sus comidas

Se le ofrecerá una opción de comidas del menú del Hospital con atención específica a cualquier restricción dietética que se pueda relacionar con su cuadro o su tratamiento. También podemos adaptar pedidos especiales de comidas vegetarianas o kosher.

Desayuno:	8 am a 9 am
Almuerzo:	12 del mediodía a 1 pm
Cena:	5 pm a 6 pm

Hay bocadillos, como jugos, galletas saladas, cereales y leche, disponibles en cada unidad de cuidados de pacientes.

Sus medicamentos

Use el siguiente cuadro para mantener un registro de sus medicamentos de venta bajo receta y de venta libre, especialmente porque los medicamentos que tomaba antes de ingresar al Hospital pueden cambiar como consecuencia de su admisión.

Nombre del medicamento	Dosis/Cantidad	Frecuencia/Hora del día en que debe tomar el medicamento	Notas especiales/ Fecha de inicio o interrupción

Alergias

Infórmele al médico y a la enfermera si tiene alergias, especialmente a medicamentos y alimentos u otras sustancias, tales como el látex. Enumere sus alergias aquí.

_____

_____

_____

Equipo de respuesta rápida

Un equipo de respuesta rápida es un equipo especial del Hospital al que la enfermera puede llamar si su cuadro cambia rápidamente. El equipo de respuesta rápida está formado por al menos dos de los siguientes profesionales: enfermera de cuidados críticos, médico, médico asistente, enfermera diplomada y terapeuta respiratorio. El equipo de respuesta rápida trabaja conjuntamente con su médico y enfermera de cabecera para brindarle cuidados. Se puede llamar al equipo en cualquier momento del día o la noche. Si tiene preguntas sobre el equipo de respuesta rápida, consulte a la enfermera o al médico.

Teléfonos del puesto de enfermería

Suite de preparto y parto	(212) 932-4142
Unidad de Posparto	(212) 932-4143
Guardería para bebés sanos	(212) 932-4147
Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales de Nivel 2	(212) 932-5268

Administración de servicios al paciente (212) 932-4321

La Administración de Servicios al Paciente ofrece un lugar central para que los pacientes y sus familiares expresen sus opiniones, sean positivas o negativas, sobre cualquier aspecto de los servicios o la atención en el Hospital. Nuestro personal de la Administración de Servicios al Paciente puede ayudarla a usted y a su familia con las dudas e inquietudes, explicarles las normas y los procedimientos del Hospital y tomar las medidas adecuadas para que se respeten sus derechos como paciente. Todos los miembros del personal de Administración de Servicios al Paciente están capacitados para administrar los problemas que puedan afectar la calidad de la experiencia del paciente. El personal de Administración de Servicios al Paciente también se encuentra disponible para educar a los pacientes y sus familiares sobre las instrucciones anticipadas y tratar cualquier duda ética que surja durante la estadía de un paciente.

Servicios de intérprete

Se pueden conseguir los servicios de intérprete de idiomas extranjeros y de lenguaje de señas sin costo alguno a través de un miembro de nuestro personal. Indique a un miembro del personal si necesitará este servicio y ellos le conseguirán un intérprete. También hay audífonos disponibles para las personas con deficiencias auditivas.

Servicios para personas con deficiencias visuales

Si usted tiene una deficiencia visual, el personal la ayudará a completar los formularios. La Declaración de Derechos de los Pacientes y algunos formularios seleccionados se encuentran disponibles en Braille a través de la Administración de Servicios al Paciente.

Consultas éticas

El Hospital tiene un Comité de Ética y sus representantes están disponibles para brindar ayuda a usted, su familia y al personal del Hospital cuando surgen cuestiones éticas relacionadas con la atención. El Comité de Ética puede ofrecer asesoramiento en temas como el uso del respirador, los tubos de alimentación y la diálisis. Hable con la enfermera, el médico, el trabajador social, el capellán o un representante de Administración de Servicios al Paciente para obtener más información.

Servicios pastorales (212) 932-5310

Lunes a viernes, 9 am a 5 pm

El Departamento de Servicios y Educación Pastorales del Hospital pueden brindarle apoyo espiritual y emocional a usted y sus seres queridos mientras se encuentre en el Hospital. Los capellanes están capacitados para trabajar con personas de todos los credos y con aquellas que no tienen ninguna afiliación religiosa. Tenemos capellanes para múltiples credos disponibles para suministrar orientación religiosa, si así lo desea, y ayudar a mantener sus observancias rituales o religiosas.

Si desea hablar con un capellán durante su hospitalización, comuníqueselo a la enfermera. La capilla no sectaria Memorial Chapel está ubicada en el primer piso de The Allen Hospital. Se celebran misas una vez a la semana para todos los credos, y la capilla está abierta todos los días para orar y meditar.

EMBARAZO DE ALTO RIESGO

Unidad de anteparto

La mayoría de las mujeres tendrá un embarazo sano y normal, y no necesitará una hospitalización antes del parto. Sin embargo, algunas pueden presentar una complicación del embarazo que requiera que sean hospitalizadas para un monitoreo más cuidadoso. Para estas futuras madres, la unidad de anteparto de The Allen Hospital ofrece una atención médica y de enfermería integral en un ambiente cómodo y reconfortante. Nuestro equipo para los cuidados de la salud antes del parto incluye especialistas en medicina maternofetal, obstetras y enfermeras. En caso de ser necesario, se consulta a otros expertos médicos o quirúrgicos.

Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales

Hay una Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales de Nivel 2 para suministrar cuidados inmediatos en el lugar a los recién nacidos de riesgo. Además, en New York-Prebyterian/Morgan Stanley Children's Hospital hay especialistas disponibles las 24 horas para consultar en casos de alto riesgo. De ser necesario, hay un sistema de transporte bien establecido en Morgan Stanley Children's Hospital para el caso de que su recién nacido lo requiera clínicamente.

PREPARTO Y PARTO

Suite de preparto y parto

Su comodidad y privacidad son las principales prioridades para nosotros. La suite de preparto y parto ofrece un ambiente cómodo, acogedor y privado para las familias, decorado con colores suaves y ventanas grandes, la mayoría con vista a los campos de deportes de Columbia University o al Río Hudson. Hay 11 habitaciones de preparto y parto y dos quirófanos para cesáreas. Siete de las habitaciones de preparto y parto se usan para partos y nacimientos, mientras que las otras cuatro se usan para triaje, anteparto y cuidados posoperatorios. También hay una cocina con microondas, un refrigerador y una máquina de hielo.

La suite de preparto y parto ofrece:

- servicios obstétricos para embarazos de bajo y alto riesgo
- personal médico y de enfermería especializado con niveles elevados de personal de enfermería por paciente
- tecnología avanzada para apoyar el preparto y el parto
- anestesiología obstétrica las 24 horas para el manejo del dolor
- proximidad de una Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales (NICU, por sus siglas en inglés) de vanguardia

En la mayoría de los casos, los bebés nacen con la ayuda de médicos asistidos por enfermeras parteras certificadas, anestesiólogos y neonatólogos disponibles las 24 horas, de ser necesario. Las mujeres con bajo riesgo de complicaciones pueden tener partos atendidos por parteras.

Área de observación para triaje

Si su visita al Hospital es por una preocupación previa del embarazo o si no está segura de haber iniciado el preparto, el obstetra puede recomendar que se la evalúe en nuestra área de triaje. Él determinará su nivel de actividad, si puede comer o beber, si se necesita monitoreo fetal y si hay necesidad de líquidos y/o medicamentos intravenosos.

Salas de parto

Nuestras siete salas de parto espaciosas y bien iluminadas combinan comodidad con tecnología avanzada. Todas las suites son privadas y están equipadas con camas especiales para parto con múltiples posiciones, así como con equipos modernos para el monitoreo y la llegada de su bebé. Su progreso se controlará durante todo el preparto y sus enfermeras la ayudarán a encontrar las mejores medidas de confort para usted. Las comodidades en la habitación incluyen un televisor, un teléfono y un baño completo con ducha, así como un sofá cama desplegable para la pareja de la paciente.

Quirófanos

Los dos modernos quirófanos están diseñados para cesáreas. En el caso de la mayoría de las cesáreas, su pareja puede acompañarla hasta el quirófano.

Manejo del dolor

La intensidad de la molestia durante el preparto y el parto varía de una persona a otra. Algunas mujeres pueden manejarse bien con técnicas de relajación y respiración. Sin embargo, la mayoría de las mujeres elige algún tipo de alivio para el dolor. La mayoría de las mujeres recibe analgesia (alivio del dolor sin perder la conciencia) de un anestesiólogo. Existe al menos un anestesiólogo obstetra tratante disponible cuya única responsabilidad es la Suite de preparto y parto.

El método más eficaz para el alivio de los dolores de parto es el uso de anestésicos regionales, que son medicamentos que se administran cerca de los nervios que transmiten los impulsos dolorosos desde el útero hasta el cuello del útero, disminuyendo el dolor y facilitando su participación en su parto. Por lo general, nuestros anestesiólogos usan una anestesia epidural, espinal o una combinación espinal-epidural para minimizar el dolor. Se les puede ofrecer a las pacientes una analgesia epidural controlada por ellas, lo que les permite un control parcial sobre la cantidad de medicación que reciben a través del catéter epidural usando una bomba controlada por computadora.

El Hospital tiene enfermeras capacitadas en recursos para el dolor que brindan apoyo al equipo de cuidados de la salud y hablarán con usted sobre problemas o preocupaciones relacionados con el manejo del dolor. Esto nos ayudará a cubrir sus necesidades de manejo del dolor y a mantenerla cómoda durante toda su hospitalización.

Preguntas frecuentes

Las siguientes son algunas de las preguntas más frecuentes sobre preparto y parto:

¿Qué ocurre cuando llego a la Suite de Preparto y Parto con dolores de parto pero aún no fui evaluada por mi médico?

Si llega a la Suite de preparto y parto con dolores de parto pero aún no fue evaluada por su médico, se la ingresará y se la llevará a la sala de triaje. Su médico u otro profesional de la salud la examinarán para determinar su progreso en el parto. Es posible que le coloquen un monitor fetal externo en el abdomen para determinar el patrón de sus contracciones y registrar la frecuencia cardíaca fetal. Dependiendo de los hallazgos en el momento de la evaluación, puede ser que la dejen regresar a su casa, le pidan que camine un poco hasta que progrese el preparto o que la ingresen a una sala de partos.

¿Qué ocurre una vez que esté en la sala de partos?

En la sala de partos, la enfermera evaluará su presión arterial, pulso y temperatura, y le colocará un monitor fetal. La enfermera la controlará durante todo el preparto y le ayudará a encontrar las mejores medidas de confort para usted. Es posible que le coloquen una vía intravenosa para administrarle medicamentos y líquidos. También puede ser que le den trocitos de hielo para ayudarle a calmar la sed. No coma nada sin el permiso de su médico.

¿Quién puede estar conmigo durante el preparto?

Puede estar acompañada en todo momento por dos personas, que sean mayores de 16 años. Sus otros visitantes pueden esperar en la sala de visitas adyacente a la Suite de preparto y parto.

¿Cuánto dura la estadía después de un parto vaginal típico? ¿En el caso de una cesárea?

Generalmente, las pacientes de maternidad estarán hospitalizadas hasta dos días después de un parto vaginal y de tres a cuatro días para partos por cesárea.

Si me hacen una cesárea, ¿quién se puede quedar conmigo?

Si se le hace una cesárea, su pareja puede estar con usted mientras recibe una anestesia epidural o espinal. Si necesita anestesia general, su pareja será conducida a la sala de recuperación para esperarlos a usted y a su bebé. Se la controlará en la sala de recuperación hasta que desaparezcan los efectos de la anestesia. Cuando esté lista, se la trasladará a la unidad maternoinfantil.

¿Mi familia puede sacar fotos durante el parto?

Se permite tomar fotografías durante el parto. En la sala de preparto y en la sala de partos para partos vaginales, o en el quirófano para nacimientos por cesárea, solo se permiten fotografías. Las fotografías desde atrás de la pantalla de anestesia y en el quirófano se permiten según el criterio de su obstetra.

En la sala de parto o en el quirófano no se permite la grabación de videos, independientemente del tipo de parto.

En la habitación o en la unidad de posparto se permite tanto la grabación de videos como tomar fotografías de la madre y el bebé. Las filmaciones o las fotografías del personal solo se pueden hacer con la autorización de ese miembro del personal.

¿Me darán algo para el alivio del dolor cuando pase al piso de posparto?

Después del parto, su obstetra o anestesiólogo le indicarán medicamentos que alivian el dolor para que use durante su estadía de posparto, según sea pertinente. La enfermera le preguntará regularmente sobre su comodidad y su nivel de dolor para determinar la medicación que la ayudará a mantenerse sin dolor. Recibirá medicamentos según sea necesario y esté acordado entre usted y su enfermera, en conformidad con las indicaciones del médico.

CUIDADOS POSPARTO

Después del parto, usted y su bebé pasarán a una habitación en nuestra unidad de posparto, que incluye un baño con ducha. Una enfermera la recibirá y le entregará un kit de artículos de higiene personal en caso de que no tenga sus propios elementos para su arreglo personal.

Internación conjunta

Nuestro enfoque de cuidados centrados en la familia alienta que su bebé permanezca con usted al lado de su cama. Esto se conoce como internación conjunta o cuidado conjunto de la madre y el bebé, y le brinda una oportunidad de relacionarse con su bebé. La internación conjunta le permite conocer los comportamientos de su bebé y ayuda a cubrir sus necesidades de alimentación, independientemente de que haya optado por la mamadera o la lactancia materna. Sin embargo, si siente la necesidad de descansar o no se siente bien, podemos cuidar a su bebé en nuestra guardería para bebés sanos.

Pediatra

Los recién nacidos serán examinados por un pediatra dentro de las 24 horas posteriores al nacimiento y tendrán un seguimiento con ese pediatra durante toda la estadía en el Hospital.

Cuidados de la madre y del recién nacido

Durante su estadía, nuestras enfermeras matriculadas cuidarán de usted y de su bebé en su cuarto. Nuestras enfermeras están muy capacitadas y tienen gran experiencia en cuidados obstétricos y de posparto y están disponibles para ayudarla a aprender a cuidarse y a cuidar a su bebé. Se bañará a su bebé cuando ingrese a la Guardería para bebés sanos en el 6º piso. Si su bebé requiere cuidados especializados inmediatos, contamos con una guardería de transición dentro de la Suite de Preparto y Parto equipada para manejar cualquier emergencia.

Como enfermeras educadoras, nuestras enfermeras matriculadas brindan instrucciones para su propio cuidado después de un parto vaginal normal o de una cesárea. Antes de irse a su casa con su recién nacido, la instruirá sobre los cuidados básicos de su bebé, tales como:

- alimentación
- cuidado del cordón
- baño
- cambios de pañal
- cuidado de la circuncisión
- síndrome del bebé maltratado
- seguridad

El Departamento de Salud del Estado de Nueva York exige que vea un video sobre el síndrome del bebé maltratado, que explica los peligros de sacudir a un recién nacido. Podrá ver este video en el canal del recién nacido en su televisión del Hospital.

Lactancia

NewYork-Presbyterian Hospital reconoce y apoya totalmente la decisión de la nueva mamá para la alimentación de su recién nacido: lactancia materna, leche de fórmula o una combinación de ambas. Sin embargo, somos un Hospital que alienta la lactancia materna y reconoce y cumple con la Declaración de los derechos de las madres que amamantan del Departamento de Salud del Estado de Nueva York. Dado que alentamos a las nuevas mamás a que alimenten a sus bebés exclusivamente con lactancia materna, todas nuestras enfermeras están capacitadas en los aspectos básicos de la lactancia, incluso técnicas y posicionamiento. Además, nuestras consultoras de lactancia certificadas por una junta internacional son enfermeras diplomadas y pueden ayudar a las madres que amamantan y tienen alguna dificultad. Hay consultoras en lactancia disponibles los días de la semana y la mayoría de los fines de semana para apoyar y educar a las nuevas mamás y así ayudarlas a tener una experiencia positiva amamantando a su bebé.

Horario de tranquilidad

Para ayudar a las nuevas madres a descansar, hemos implementado el Horario de tranquilidad en las tardes, de 2 pm a 5 pm. Durante ese período, le pedimos todo el personal, los pacientes, los familiares y los visitantes que hablen en voz baja y tengan los dispositivos electrónicos en modo silencioso.

Rondas cada hora

Un miembro de su equipo de cuidados irá a verla a su habitación aproximadamente cada hora para asegurarse de que usted esté cómoda y ver si tiene todo lo que necesita. Esta persona le preguntará sobre su nivel de dolor, si necesita ayuda para usar el baño, y responderá todas las preguntas que usted o sus familiares pudieran tener.

Pruebas de detección en el recién nacido

Puntaje de Apgar

La Dra. Virginia Apgar, que fue miembro del personal médico de NewYork-Presbyterian/Columbia, creó este sencillo sistema de puntuación en 1952 para evaluar el estado físico de los recién nacidos. Después de colocar el clamp del cordón umbilical y cortar el cordón (si lo desea, puede hacerlo su pareja), se seca al bebé y se lo envuelve para conservar el calor. El puntaje de Apgar se aplica después de 1 y 5 minutos del nacimiento para evaluar el color, el pulso, el tono muscular, el estado respiratorio y los reflejos del bebé.

Pruebas de sangre

El recién nacido será sometido a pruebas de sangre para detectar diversos cuadros y enfermedades que pueden no ser observados pero pueden causar problemas de salud. Si se los identifica y trata precozmente, frecuentemente se pueden prevenir problemas graves. En el Estado de Nueva York, se exige que a todos los bebés se les hagan pruebas para más de 40 trastornos metabólicos y genéticos, aunque el bebé parezca saludable y no tenga síntomas o problemas de salud. Se extrae una mínima cantidad de sangre del talón del bebé, que se coloca sobre un papel especial y se envía al Departamento de Salud para análisis. El talón del bebé puede estar enrojecido en el sitio de la punción y puede haber un hematoma que suele desaparecer en algunos días. La mayoría de las pruebas de detección no se pueden realizar hasta que el bebé tenga al menos 24 horas de nacido. Pero algunas veces, las muestras se deben tomar antes de las 24 horas y luego se debe tomar una segunda muestra del bebé cuatro o cinco días más tarde. A todos los bebés se les debe tomar la muestra para detección antes de que salgan del Hospital

Evaluación auditiva

En el Estado de Nueva York, a todos los bebés se les debe realizar una prueba de audición antes de que se vayan a su casa. El propósito de esta evaluación es controlar la capacidad de audición del recién nacido y ayudar a identificar a los bebés que pueden requerir más pruebas. Dado que una buena audición es tan esencial para el desarrollo de las habilidades del habla y del lenguaje, es importante que la identificación y el manejo de un trastorno auditivo se haga lo antes posible. La prueba auditiva no es invasiva y no causa dolor. Los métodos usados son emisiones otoacústicas y/o respuestas auditivas del tallo encefálico. Ambos procedimientos toman apenas algunos minutos y se pueden realizar mientras el bebé está descansando. Un especialista capacitado mide la audición del bebé mientras se le reproducen sonidos suaves.

Certificado de nacimiento

Después del parto, se le entregará un formulario que debe ser completado para emitir el certificado de nacimiento de su bebé y su número de Seguro Social. Si incluye a ambos padres en el certificado de nacimiento, el otro progenitor debe estar presente y traer una copia del certificado de matrimonio. Debe recibir el certificado de nacimiento y la tarjeta del Seguro Social de su bebé aproximadamente cuatro a seis semanas después del parto.

PARA SU CONSIDERACIÓN

Habitaciones privadas

Por un costo adicional, The Allen Hospital cuenta con habitaciones privadas disponibles para los pacientes. Comuníquese con el Departamento de Admisión al (212) 932-5079, o informe a su médico si está interesada en habitaciones privadas.

Instalaciones para huéspedes y hoteles

The Allen Hospital no está lejos de las instalaciones de NewYork-Presbyterian/Columbia. Los familiares y amigos de los pacientes que permanezcan en The Allen Hospital podrán encontrar útiles las siguientes instalaciones y hoteles.

McKeen Pavilion (212) 305-5951
Milstein Hospital Building
NewYork-Presbyterian/Columbia
177 Fort Washington Avenue, entre las calles 165 y 168
New York, NY 10032

El edificio de Milstein Hospital cuenta con habitaciones para huéspedes: el área de instalaciones para huéspedes McKeen Pavilion. Estas habitaciones para huéspedes permiten que los amigos y los familiares estén cerca de sus seres queridos mientras están en el Hospital. Puede solicitar las tarifas. Para pedir información o hacer reservas, llame de lunes a viernes, de 7 am a 5 pm; sábados, domingos y feriados, de 8 am a 4 pm. Fuera de esos horarios, pídale a una enfermera que contacte al administrador de guardia, quien verificará la disponibilidad de habitaciones.

Econo Lodge-Fort Lee (201) 944-5332
2143 Hudson Terrace
Fort Lee, NJ 07024

El Econo Lodge está ubicado a poca distancia del puente George Washington en Fort Lee, Nueva Jersey, con un acceso conveniente al puente, el Hospital y la ciudad de Nueva York mediante transporte público o automóvil.

Crowne Plaza Englewood (800) 972- 3160
401 South Van Brunt Street
Englewood, NJ 07631

El Crowne Plaza está ubicado apenas al norte de la ruta 4 y la interestatal 80.

Servicios Internacionales (212) 305-4900

Si su residencia principal se encuentra en un país que no es Estados Unidos, comuníquese con Servicios Internacionales. El personal de Servicios Internacionales habla diversos idiomas y se encuentra disponible para ayudar a los pacientes y sus familias con una variedad de servicios médicos y no médicos, incluso programar citas con el médico, acompañar a los pacientes cuando se realizan procedimientos, solicitar segundas opiniones médicas y brindar información sobre alojamiento.

Expediente personal de salud online: myNYP.org

NewYork-Presbyterian Hospital se complace en ofrecer a los pacientes myNYP.org, un servicio online gratuito para manejar los expedientes de salud personales y familiares que la pone a cargo de su información de salud y la de su hijo y le ofrecce la capacidad de consolidar y organizar cantidades significativas de información de salud en una cuenta privada. Puede acceder a esta información cuando y desde donde la necesite, así como compartirla fácilmente con médicos, familiares de confianza y otros cuidadores. Con myNYP.org, puede crear un expediente electrónico de salud para usted y para su hijo y almacenar la cantidad de información de salud que desee en un lugar conveniente en Internet. Esto incluye enfermedades e historia clínica, medicamentos, informes de cirugía, resultados de laboratorio e informes de pruebas, registros de vacunación, instrucciones para el alta hospitalaria, información sobre el médico y el seguro y contactos para emergencias.

NewYork-Presbyterian se preocupa por la privacidad de los pacientes. Por lo tanto, myNYP.org se desarrolló con la colaboración de Microsoft® y almacena la información de los pacientes usando HealthVault™ de Microsoft®, un servicio online con privacidad y seguridad mejoradas. Una vez que se ha guardado la información, únicamente usted o las personas que usted autorice pueden acceder a ella o compartirla. Además, las herramientas online que ofrece myNYP.org pueden ayudarle a administrar su salud y su bienestar. “My Health Explained” (Explicaciones sobre mi salud) la ayuda a comprender mejor los tratamientos, los estudios y los procedimientos utilizados para diagnosticar y tratar cuadros clínicos. “My Health Tools” incluye herramientas útiles que la ayudarán a administrar afecciones crónicas, tales como hipertensión arterial y diabetes; hacer un seguimiento del peso, controlar la dieta y graficar el progreso; y prepararse para emergencias.

PARA SU COMODIDAD Y CONVENIENCIA

Kit de bienvenida

Para brindarle una cálida recepción a nuestro Hospital, se le entregará un kit de bienvenida al momento de su admisión. El kit contiene artículos de tocador y para el arreglo personal de Crabtree & Evelyn, que incluyen: champú, acondicionador para el cabello, jabón líquido para el cuerpo, loción para el cuerpo, cepillo de dientes y crema dental, un cepillo, jabón facial (de mantequilla de shea o karité) y enjuague bucal. El kit también contiene tapones para los oídos, humectante labial y una máscara para dormir. Este kit para pacientes la ayudará a cubrir sus necesidades personales hasta que reciba el alta o pueda recibir los artículos para su arreglo personal de su casa.

Servicio telefónico

Llamadas locales

Las llamadas locales son sin cargo a los siguientes códigos de área: 212, 201, 347, 516, 551, 631, 646, 718, 914, 917 y 973, y puede marcar directamente desde la habitación del Hospital.

Llamadas de larga distancia

Las llamadas a códigos de área que no figuran en la lista anterior se consideran de larga distancia. El servicio de llamadas de larga distancia dentro del territorio continental de los Estados Unidos tiene una pequeña tarifa diaria.

Para activar el servicio de larga distancia:

- dentro del Hospital, llame al (212) 932-4500
- fuera del Hospital, llame al (212) 932-4048

Siga las indicaciones de la voz para completar la activación. Si necesita ayuda, pulse 0.

El servicio de telefonía de larga distancia se puede pagar con:

- principales tarjetas de crédito (Visa, MasterCard, Discover o American Express)
- tarjetas prepagadas, disponibles en el puesto ubicado en el segundo piso de The Allen Hospital al lado del ascensor principal
- factura telefónica domiciliaria

Condiciones del servicio de llamadas de larga distancia

El período del servicio de llamadas de larga distancia va de medianoche a medianoche. El servicio se puede interrumpir o reiniciar en cualquier momento llamando al (212) 932-4500. El servicio se transferirá automáticamente cuando se mude a otra habitación y se interrumpirá cuando reciba el alta del Hospital.

Para realizar llamadas telefónicas

Llamadas locales:	Marque 9 + 1 + código de área + número
Llamadas de larga distancia:	Marque 9 + 1 + código de área + número
Llamadas sin cargo:	Marque 9 + 1 + 800 (866, 877) + número

Servicio de televisión

En general, las habitaciones vienen con varios canales de televisión sin cargo; hay más canales disponibles por una pequeña tarifa diaria.

Servicio básico gratuito

Todos los pacientes tienen acceso al servicio básico de televisión las 24 horas; incluye los siguientes canales de cortesía: CBS (Canal 6), PBS (Canal 16) y CNN (Canal 41), así como el Canal del Recién Nacido, y canales que ofrecen servicios religiosos, música clásica, información del Hospital y programación educativa para los pacientes. En el Canal 66 hay una guía de programación para los canales 1 a 57.

El canal del recién nacido tiene muchos programas informativos sobre el cuidado básico del recién nacido, la seguridad y la alimentación del bebé. Es un servicio gratuito disponible en inglés y español. Para obtener más información sobre la programación del canal del recién nacido hable con su enfermera.

Servicio extendido de televisión

El servicio extendido de televisión incluye acceso las 24 horas a programación televisiva y canales de películas por una pequeña tarifa diaria. En el Canal 66 hay una lista de los canales.

Para activar el servicio extendido de televisión:

- dentro del Hospital, llame al (212) 932-4500
- fuera del Hospital, llame al (212) 932-4048

Tenga sus pagos disponibles al momento de llamar. Siga las indicaciones de la voz para completar la activación. Si necesita ayuda, pulse 0.

Importante: Una vez que complete su transacción, cambie al canal de TV de su preferencia. El servicio se iniciará en algunos minutos.

El servicio de televisión se puede pagar con:

- principales tarjetas de crédito (Visa, MasterCard, Discover o American Express)
- tarjetas prepagadas, disponibles en el puesto ubicado en el segundo piso de The Allen Hospital al lado del ascensor principal
- factura telefónica domiciliaria — los cargos por el servicio extendido de televisión aparecerán como un servicio de entretenimiento

Condiciones de la renta

El período de renta va de medianoche a medianoche. El servicio se puede interrumpir o reiniciar en cualquier momento llamando al (212) 932-4500. El servicio se transferirá automáticamente cuando se mude a otra habitación y se interrumpirá cuando reciba el alta del Hospital.

Para asistencia

Rentas:	Llame al (212) 932-4500 y luego pulse 0
Reparaciones de TV y servicio de atención al cliente de TV:	Llame al (212) 932-4500
Preguntas sobre facturación:	Llame al (866) 234-9009

Programación televisiva para la educación de los pacientes

El Hospital ofrece sin cargo una extensa programación educativa para los pacientes a través del servicio de televisión. En el Canal 88 encontrará una lista de temas; también puede pedirle a la enfermera una copia impresa de la lista. Si después de mirar el programa tiene preguntas sobre la información presentada, hable con la enfermera o el médico. Para ver el programa:

Paso 1: Llame al (212) 932-4500. Escuchará varios comandos.

Paso 2: Elija un idioma.
- Pulse 1 para escuchar las instrucciones en inglés.
- Pulse 2 para escuchar las instrucciones en español.

Paso 3: Después de escuchar las instrucciones, pulse 2 para solicitar un video.

Paso 4: Ingrese los 3 dígitos del código del video sobre el tema que desea mirar. Se le pedirá que confirme su elección.
- Pulse 1 si es correcta.
- Pulse 2 si no es correcta.

Paso 5: Usted escuchará, “La reproducción del video seleccionado comenzará en breve en el canal __.”

Encienda su la TV en el canal mencionado.

Paso 6: Usted escuchará:
- Para repetir este mensaje, marque 1.
- Para finalizar esta llamada y comenzar a reproducir su video, marque 2.

Acceso a Internet

Usted y los miembros de su familia pueden usar una computadora portátil personal y la mayoría de los otros dispositivos inalámbricos en el Hospital. Puede conectar su computadora o dispositivo a nuestra red inalámbrica para huéspedes, diseñada para huéspedes y pacientes del Hospital, seleccionando "guest-net" en la lista de redes que aparece cuando pulsa el ícono de redes inalámbricas. Su buscador web automáticamente presentará una página de exención de responsabilidad que menciona los términos y condiciones y el uso aceptable de la red inalámbrica para huéspedes. Debe seleccionar “I Agree” (Acepto) en la parte inferior de la página para utilizar Guest-Net. La mayoría de los buscadores web son compatibles con este proceso. La conexión inalámbrica Guest-Net es una red inalámbrica abierta y desencriptada con acceso únicamente a Internet. No tiene conectividad disponible con los recursos de la intranet del Hospital.

Horario de visitas

Ahora NewYork-Presbyterian tiene horarios de visita sin restricciones. Para proporcionar a los pacientes un mayor apoyo de sus seres queridos, ya no hay horarios establecidos para visitas. Los pacientes o una persona proveedova de apoyo, seleccionado por la paciente cuando se la ingrese, pueden decidir quién las visita y cuando. Tenga en cuenta que para el bienestar de nuestros pacientes, los miembros del equipo de atención pueden limitar las visitas. Nuestro personal trabajará con pacientes y visitantes, especialmente los que estén en cuartos compartidos, para dar a los pacientes tiempo para descansar y dormir.

Su pareja puede pasar la noche con usted únicamente en habitaciones privadas.

Todos los visitantes deben recibir un pase en la mesa de informaciones de la entrada principal. Las salas de espera para los visitantes y los familiares se encuentran ubicadas en cada piso de pacientes. Los visitantes que estén resfriados o tengan otras infecciones no deben realizar visitas hasta que estén bien. Los niños que visitan no deben tener resfríos ni infecciones y sus vacunas deben estar actualizadas.

Mesa de informaciones (212) 932-4000

La mesa de informaciones, ubicada en el lobby principal de The Allen Hospital, brinda indicaciones e información a pacientes y visitantes. La mesa de informaciones funciona 24 horas por día, los 7 días de la semana.

Tienda de regalos (212) 932-5050

Lunes a domingo, 9 am a 8 pm

La tienda de regalos se encuentra en el lobby del primer piso de The Allen Hospital. Ofrece una amplia selección de artículos, que incluye flores, artículos de tocador, periódicos, revistas, tarjetas, bocadillos, bebidas, regalos y globos de Mylar. Puede llamar a la tienda para que le hagan envíos a su habitación. Por la salud y la seguridad de nuestros pacientes, los globos de látex están prohibidos en el Hospital. Los globos de Mylar y las flores (frescas, artificiales y los arreglos de flores secas) están prohibidos en todas las unidades de cuidados intensivos, las salas de recuperación, los quirófanos, las guarderías, la suite de preparto y parto y las unidades oncológicas y de trasplante.

Lugares para comer

Dentro de The Allen Hospital, usted puede obtener una comida o un bocadillo en los siguientes lugares:

The Pavilion Café (212) 932-4505
Lunes a viernes, 7 am a 6 pm
Sábados y domingos, 8 am a 3 pm

The Pavilion Café, ubicado en el sótano de The Allen Hospital, sirve comidas preparadas por pedido, como omeletes, waffles, sándwiches calientes y fríos y una variedad de especialidades españolas y del caribe.

Máquinas expendedoras

Hay máquinas expendedoras disponibles las 24 horas del día en el área del comedor de The Pavilion Café.

Baños públicos

Hay baños públicos ubicados en cada piso y por todo el Hospital. Con el propósito de controlar las infecciones, los baños de las habitaciones de los pacientes son para el uso exclusivo de los pacientes.

PARA SU SEGURIDAD

Seguridad del bebé

Para proteger la seguridad del recién nacido, tenemos un programa integral de seguridad infantil. Inmediatamente después del nacimiento, los bebés y sus padres reciben bandas iguales de identificación con un código de barras. Es una norma escanear y verificar estas bandas cuando cada miembro del personal interactúa con el recién nacido, ya sea en su habitación o en la guardería. También se toman una fotografía y huellas de los pies claras y de alta calidad.

Otra característica importante de la seguridad es nuestro moderno sistema de monitoreo electrónico. Se coloca un sensor liviano en el tobillo del recién nacido. Cualquier intento de sacar a un bebé del área monitoreada hacia una salida o un ascensor activa el sistema de seguridad, que inicia automáticamente una alarma y cierra todos los puntos de salida de la unidad de maternidad. Además, cualquier intento no autorizado de retirar el sensor activa esta alarma.

Información importante sobre la seguridad de los pacientes

En NewYork-Presbyterian Hospital, queremos trabajar con usted para que sus cuidados y los de su bebé sean seguros. Al participar en sus cuidados y los cuidados de su bebé, hacer preguntas y expresar sus ideas, nos ayuda a lograr los mejores resultados.

Participe activamente de sus cuidados

Su equipo de atención de salud la mantendrá informada sobre sus cuidados y los de su bebé. Escucharán sus preocupaciones, responderán sus preguntas y le explicarán su plan de tratamiento. Si el inglés no es su idioma materno y necesita ayuda, le proporcionaremos un intérprete. Cuando le den el alta, recibirá instrucciones escritas para llevarse a su casa.

Haga preguntas y exprese sus ideas

- Participe activamente en las decisiones de tratamiento para usted y su bebé.
- Haga preguntas sobre los cuidados y el tratamiento para usted y su bebé.
- Haga preguntas sobre las instrucciones para el alta.
- Díganos si no entiende lo que le decimos.
- Si no entiende inglés, solicite un intérprete.

Mantenga informado a su equipo de salud

- Comparta su historia clínica con su equipo de cuidados de la salud.
- Cuéntenos todos sus problemas médicos y cirugías previas.
- Díganos si tiene alergias.

Conozca sus medicamentos

Mientras se encuentre en el Hospital, pregunte sobre todos los medicamentos que recibe y los motivos por los que se los recetaron. Cuando deje el hospital, recuerde llevarse sus instrucciones escritas para la medicación.

Espere que el personal revise varias veces su banda identificatoria

Use la banda de identificación (ID) del Hospital en todo momento durante su estadía. Nuestro personal debe revisar la información que figura en la banda de identificación del Hospital antes de darle cualquier medicamento, realizarle pruebas, procedimientos y radiografías, o cuando le entregue su bandeja de comida. Si la banda identificatoria se le sale o no se lee bien, pídanos que la reemplacemos.

Use el botón de llamada

Existe un botón rojo en el control remoto, que puede utilizarse para solicitar ayuda siempre que sea necesario. También hay botones de llamada ubicados en todos los baños.

Ayude a prevenir caídas

Para su propia protección, nos esforzamos para prevenir las caídas durante su estadía en el Hospital. Eso incluye colocar su botón de llamada a su alcance, ayudarla a levantarse de la cama y acompañarla a caminar en la unidad de enfermería. Si corre peligro de caerse, tomaremos precauciones adicionales. Usted puede ayudar a prevenir caídas de la siguiente manera:

- llame a un miembro del personal si necesita ayuda para salir de la cama o levantarse de una silla
- mantenga el botón de llamada cerca de usted. Avísenos si no lo alcanza
- use las medias antideslizantes provistas por el Hospital o zapatos cuando camine
- asegúrese de que los frenos estén trabados antes de subir o bajar de una silla de ruedas
- si usa anteojos, asegúrese de tenerlos puestos antes de salir de la cama
- siga las indicaciones del personal para prevenir caídas

Prevención de infecciones

Prevenir las infecciones es una de las metas más importantes en el Hospital. Aunque no todas las infecciones se pueden evitar, muchas se pueden prevenir teniendo algunas precauciones.

Practique la higiene de manos

Una de las mejores maneras de prevenir infecciones es la higiene de manos. La higiene de manos se refiere a la limpieza de las manos con agua y jabón o con un desinfectante a base de alcohol. Los productos a base de alcohol son una manera fácil de higienizar las manos. En los corredores y las habitaciones de pacientes de todo el Hospital verá dispensadores y frascos de Purell®.

El equipo de salud se debe lavar las manos antes y después de atenderla para prevenir la diseminación de infecciones. Ellos deben usar Purell® o lavarse las manos con agua y jabón. Si no está segura de que la persona que la atiende se lavó las manos, pídale que lo haga antes de examinarla o realizarle un procedimiento a usted o a su bebé. Los complacerá que se los recuerde.

Siga las normas para visitantes

Queremos que usted también ayude a prevenir la diseminación de infecciones. Si sus familiares o amigos tienen un resfrío, tos, fiebre o una erupción en la piel, pídales que no la visiten hasta que estén bien. Pídale a los visitantes que se limpien las manos con Purell® antes de ingresar a su habitación.

Conozca acerca de las infecciones asociadas a los cuidados de la salud y las medidas de precaución

Todos los hospitales luchan para prevenir las infecciones asociadas a los cuidados de la salud. Estas infecciones incluyen:

- Infecciones del sitio quirúrgico, que pueden ocurrir después de la cirugía en el área del cuerpo en la que se realizó la operación.
- Infecciones del torrente sanguíneo asociadas a vías centrales, que pueden ocurrir en pacientes que tienen catéteres en vías centrales en la vena. Estos catéteres se colocan para que el paciente pueda recibir medicamentos y transfusiones de sangre.
- Infección por organismos multirresistentes, que es un tipo de infección que puede no estar relacionada con un procedimiento. Este tipo de infección puede afectar cualquier parte del organismo, y está causada por bacterias que son resistentes a muchos antibióticos. Resistentes quiere decir que las bacterias se han vuelto más difíciles de tratar. Estas infecciones pueden pasar de un paciente a otro si no se toman las medidas de prevención adecuadas. También pueden ocurrir como resultado del tratamiento con antibióticos.

Cuando usted se somete a un procedimiento, como una operación, un cateterismo cardíaco o la colocación de una vía central, se siguen normas estrictas para ayudar a prevenir las infecciones. Se usan paños estériles para crear barreras que prevengan la contaminación del sitio del cuerpo en el que se trabaja. Además de practicar la higiene de manos, el equipo de cuidados de la salud:

- usa batas, guantes, gorros y barbijos estériles
- usa suministros e instrumentos quirúrgicos estériles
- limpia la piel del área en la que se realizará el procedimiento con un antiséptico

Antes de algunas operaciones, los pacientes reciben antibióticos para prevenir infecciones.

En algunos casos, para ayudar a prevenir las infecciones asociadas a cuidados de la salud, colocamos a los pacientes con precaución de aislamiento en una habitación individual. También se podrá colocar en aislamiento de contacto a aquellos pacientes que han recibido un diagnóstico de infección por organismos multirresistentes. Si usted está con aislamiento de contacto, los miembros del equipo de salud usarán barbijos, batas o guantes cuando ingresen a verla, aunque usted permanezca en una habitación de dos camas. Converse con la enfermera sobre las precauciones que debe tomar. Si tiene preguntas sobre prevención de infecciones asociadas al cuidado de la salud, consulte al médico o a la enfermera.

Globos/Flores

Por la salud y la seguridad de nuestros pacientes, los globos de látex están prohibidos en el Hospital. Las flores de seda son más recomendables que las reales, ya que las reales implican un riesgo de alergia para algunos pacientes. Los globos de Mylar y las flores (frescas, artificiales y arreglos de flores secas) están prohibidos en todas las unidades de cuidados intensivos, las salas de recuperación, los quirófanos, las guarderías, la suite de preparto y parto y las unidades de oncología y trasplante.

Aparatos eléctricos

Los aparatos eléctricos de su casa, tales como secadores de cabello y otros artículos que se enchufan, no están permitidos en las unidades. En algunas circunstancias se puede otorgar una autorización especial para usar aparatos electrónicos del hogar, pero los mismos deben contar con la aprobación previa de nuestro Departamento de Ingeniería Biomédica. Si tiene preguntas, consulte a la enfermera.

Distintivos de identificación del personal

Todos los miembros del personal y los voluntarios debe usar una identificación del Hospital que incluya una fotografía, el nombre y la función en el Hospital. No dude en pedirles a los empleados o visitantes que se identifiquen. Si le preocupa la identidad de alguna persona que ingresa en su habitación, comuníquese inmediatamente con un miembro del personal de enfermería.
Informe inmediatamente cualquier comportamiento sospechoso al Departamento de Seguridad al (212) 932-4400.

Seguridad (212) 932-4400

El Departamento de Seguridad supervisa el Hospital y sus propiedades 24 horas por día, 7 días por semana. Hay medidas de seguridad especiales en el área de maternidad que ofrece mayor seguridad a los recién nacidos durante su estadía en el Hospital. Observe que cualquier persona que ingrese al Hospital deberá mostrar una identificación.

Objetos de valor

El Hospital no se responsabiliza por la pérdida o el daño a artículos de propiedad personal, incluso audífonos, anteojos y prótesis dentales (dentaduras postizas), que guarde en su habitación. Para su seguridad, envíe a su casa sus objetos de valor con un amigo o un familiar. Si esto no es posible, comuníquese con el Director de Cuidados al Paciente de la unidad para que se guarden en una caja de seguridad. Detalle sus pertenencias personales con el personal y pida un recibo de todos los artículos que guarde en la caja.

Objetos perdidos (212) 932-4400

Para comunicarse con Objetos Perdidos, llame al Departamento de Seguridad al (212) 932-4400 o llame a la extensión 4-4400 desde el Hospital.

Normas sobre el cigarrillo

NewYork-Presbyterian Hospital es un ambiente totalmente libre de humo, tanto en su interior como en sus áreas abiertas. Está prohibido fumar en los edificios del Hospital, las entradas, en los espacios abiertos, los jardines, los patios y los estacionamientos. Si desea información sobre programas que pueden ayudarle a dejar de fumar, consulte a su médico o visite la página de Internet del Hospital en http://nyp.org/services/smoking-cessation.html.

PREPARACIÓN PARA VOLVER A CASA

En general, se le dará el alta dos días después de un parto vaginal y de tres a cuatro días después de una cesárea. Tanto su obstetra como el pediatra de su bebé deben autorizar el alta para usted y su bebé. Usted recibirá información adicional para el alta mientras está en el Hospital.

Información para el alta

Cuando su médico le avise que usted y su bebé están listos para irse a su casa, las enfermeras analizarán con usted la continuidad del cuidado. Si se requieren medicamentos recetados, se le entregarán la noche anterior a su partida. También recibirá un plan de alta escrito para usted y su bebé que describe los arreglos para cualquier cuidado que su médico pueda ordenar después del alta. Es posible que usted y su bebé no reciban el alta hasta que el Hospital se haya asegurado o haya determinado que los servicios requeridos en el plan escrito de alta se encuentran razonablemente disponibles. También tiene derecho a apelar este plan de alta. En el bolsillo delantero de esta Guía hay un sobre para la información que reciba con el alta médica, de modo que podrá encontrar el material fácilmente.

Asiento infantil para automóviles

El Estado de Nueva York exige que tenga un asiento infantil adecuadamente instalado para regresar en automóvil a su casa con el recién nacido. Asegúrese de saber cómo abrochar al bebé correctamente. Los asientos de seguridad para automóviles no se exigen para taxis y autobuses.

Lista de verificación para volver a casa

La siguiente lista de preguntas le ayudará a prepararse para que la transición a su hogar sea tranquila.

___ ¿Tengo ropa limpia y cómoda para usar?

___ ¿Tengo ropa para mi bebé?

___ ¿Tengo las llaves de mi casa?

___ ¿Hay comida en mi casa?

___ ¿Quién nos viene a buscar? _____

___ ¿Necesito que alguien me ayude en casa?

___ ¿Se han hecho los arreglos para ello?

___ ¿Tengo todos los medicamentos y las recetas que voy a necesitar?

___ ¿He recibido las instrucciones para el alta que me permitirán cuidarme y cuidar a mi bebé cuand esté en casa?

___ ¿Qué más debo preguntarle al médico o la enfermera?_____

___ ¿A quién debo llamar si tengo preguntas o algo me preocupa cuando esté en casa?_____

___ La fecha de mi cita de control es:_____

___ La fecha de la cita con el pediatra de mi bebé es: _____

___ El teléfono de mi médico es:_____

___ El teléfono del pediatra de mi bebé es:_____

Sus medicamentos

Puede usar esta tabla para actualizar su lista de medicamentos recetados o de venta libre a fin de prepararse para el alta.

Nombre del medicamento	Dosis/Cantidad	Frecuencia/Hora del día en que debe tomar el medicamento	Notas especiales/ Fecha de inicio o interrupción

Llamada telefónica del alta

Estamos interesados en saber cómo podemos atender mejor a nuestros pacientes y sus familias. Después del alta es posible que reciba una llamada telefónica de alta del Hospital. El propósito de esta llamada es ver cómo se siente, preguntarle sobre su experiencia durante la hospitalización y hacer que su transición a casa sea lo más fácil que sea posible. Antes del alta, dígale a la enfermera el número de teléfono más conveniente y el mejor horario para esta llamada.

Encuesta de satisfacción del paciente

Aproximadamente dos semanas después del alta, tal vez reciba por correo una encuesta de satisfacción del paciente. La encuesta le hará preguntas sobre su estadía en el Hospital. Tómese un momento para completar y devolver esta Encuesta. Esta encuesta es muy importante para nosotros. Su participación nos ayudará a tomar medidas para mejorar la experiencia de nuestros pacientes y sus familias en el Hospital.

Cajero

(212) 932-4260

Lunes a viernes, 7:30 am a 4:45 pm

El cajero está ubicado en el lado derecho del lobby principal de The Allen Hospital. El pago de los cargos del Hospital y otros servicios se puede hacer en efectivo, con cheque personal, cheques de viajero y la mayoría de las principales tarjetas de crédito.

Facturación

La cuenta del Hospital reflejará todos los servicios hospitalarios que usted y su bebé recibieron durante su estadía. Los cargos entran en dos categorías:

- una tarifa diaria básica que incluye su habitación, las comidas, la atención de enfermería y la limpieza
- cargos por servicios o procedimientos especiales, que incluyen el quirófano, la sala de recuperación, y/o los ítems indicados por su médico para usted o su bebé, tales como radiografías o análisis de laboratorio

Para obtener información sobre los cargos de servicios de telefonía y televisión, consulte las páginas 20 y 21.

Es posible que reciba facturas por separado de los médicos que facturan en forma independiente por sus servicios. Además, es posible que reciba facturas de médicos que no la vieron personalmente, pero que le brindaron sus servicios profesionales relacionados con el diagnóstico y la interpretación de resultados de estudios mientras estaba internada. Entre ellos se incluyen patólogos, radiólogos y otros especialistas. Si tiene preguntas sobre estas facturas, llame al número impreso en el estado de cuenta que reciba de ellos.

Seguros

(212) 632-7440

Todos los pacientes asegurados se deben familiarizar con los términos de su cobertura de salud, que incluye entre otras las compañías aseguradoras comerciales, HMO, Medicare y Medicaid. Eso la ayudará a entender qué servicios del Hospital están cubiertos y cuáles son sus responsabilidades, en caso de haberlas. También debe traer copias de sus tarjetas de seguro. El Hospital es responsable de enviar las facturas de los servicios hospitalarios a su compañía aseguradora y hará todo lo posible para agilizar su reclamo. Es posible que usted reciba una factura del Hospital por deducibles, copagos, coseguros o ítems no cubiertos según se indica en la explicación de beneficios que recibió de su compañía aseguradora. Si tiene preguntas sobre su cobertura de seguros, llame al (212) 632-7440 o al número indicado en su factura.

Aviso a los pacientes no asegurados o subasegurados

(866) 252-0101

Si usted no está asegurada, será responsable por el pago de su factura del Hospital a menos que sea elegible y reciba cobertura de otras fuentes de pago. NewYork-Presbyterian Hospital ofrece asistencia a pacientes que no están asegurados o están subasegurados para determinar si pueden existir otras fuentes de pago, tales como Medicaid, Medicare 1011, compensación a los trabajadores, No-Fault, beneficios COBRA o cuidados caritativos disponibles para cubrir los servicios hospitalarios que se proporcionaron aquí.

Política de cuidados caritativos/Ayuda financiera (866) 252-0101

NewYork-Presbyterian Hospital tiene desde hace mucho tiempo una política para ayudar a los pacientes que buscan o reciben servicios para el cuidado de la salud en nuestro Hospital y necesitan ayuda financiera, independientemente de su edad, sexo, raza, nacionalidad, situación socioeconómica o inmigratoria, orientación sexual o afiliación religiosa. Si tiene una obligación financiera con NewYork-Presbyterian y cree que no puede pagarla, el Hospital tiene una política de cuidados caritativos y ayuda financiera que puede ayudar a los pacientes elegibles. En el Departamento de Admisión hay información disponible sobre elegibilidad para cuidados caritativos o ayuda financiera y el proceso de solicitud; también puede llamar sin costo al (866) 252-0101.

Expedientes médicos (Gestión de información de salud) (212) 305-3270

Dirección de correo:
Medical Correspondence Unit (Unidad de Correspondencia Médica)
NewYork-Presbyterian/Columbia
622 West 168th Street, Room PH1-040B
New York, NY 10032

La Unidad de Correspondencia Médica de The Allen Hospital está ubicada en NewYork-Presbyterian/Columbia. Si desea solicitar una copia de sus expedientes médicos del Hospital, revise cuidadosamente y complete todo el formulario de *Autorización para la Divulgación de Información del Hospital* y envíelo por correo o entréguelo en la Unidad de Correspondencia Médica. El formulario se encuentra disponible en inglés y en español en la página de Internet del Hospital o puede solicitarlo en la Unidad de Correspondencia Médica. Para acceder al formulario en Internet, escriba lo siguiente en su navegador: http://nyp.org/patients/medical-records.html. Lea cuidadosamente el formulario y marque los casilleros adecuados para la información que necesita.

La oficina abre de lunes a viernes, 9 am a 4 pm.

DERECHOS Y RESPONSABILIDADES DE LOS PACIENTES

Sus derechos

Usted tiene determinados derechos y protecciones como paciente garantizados por leyes estatales y federales. Estas leyes ayudan a promover la calidad y la seguridad de los cuidados hospitalarios. Revise el folleto que se encuentra en el bolsillo de esta Guía, *Sus derechos como paciente de un hospital en el Estado de Nueva York*. Compártala con los familiares y los amigos que participan en sus cuidados. Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o no comprende algo, hable con la enfermera, el médico, el trabajador social o un representante de Administración de Servicios al Paciente.

Sus responsabilidades

Esta declaración de Responsabilidades del paciente se pensó para demostrar que el respeto mutuo y la cooperación son básicos para brindar cuidados de la salud de buena calidad. Usted es responsable de:

- Suministrar, hasta donde sepa, información precisa y completa sobre sus problemas actuales, enfermedades previas, hospitalizaciones, medicamentos y otras cuestiones relacionadas con su salud; y entregar al momento de la admisión una copia del documento de apoderado de cuidados de la salud u otras instrucciones anticipadas, en caso de tenerlos.
- Notificar al médico o la enfermera si ha tomado recientemente alguno de los siguientes productos: vitaminas, minerales, medicamentos recetados o de venta libre y compuestos a base de hierbas y nutricionales. Al informarles lo que toma, ellos pueden tomar medidas para evitar eventuales problemas con los medicamentos y tratamientos que pueda recibir durante su estadía en el Hospital.
- Informarle a su enfermera si traerán comida de fuera del Hospital para usted o su bebé. Debemos cuidar que los alimentos se guarden en forma segura y no interfieran con ninguna dieta o tratamiento especial.
- Informar cualquier cambio inesperado en su cuadro o el cuadro del bebé al profesional médico responsable.
- Informar si entiende claramente cada curso de acción propuesto en sus cuidados y los de su bebé y lo que se espera de usted.
- Seguir el plan de tratamiento recomendado por el equipo de cuidados de la salud responsable de su cuidado y el de su bebé. Este grupo puede incluir médicos, enfermeras y personal de salud aliado que aplican el plan coordinado de cuidados, que implementan las instrucciones de su médico y aseguran el cumplimiento de las normas y reglamentos aplicables del Hospital.
- Ser responsable de sus actos si se rehúsa a recibir tratamiento o no sigue las instrucciones de sus proveedores de atención médica.
- Respetar las normas y los reglamentos del Hospital sobre cuidados y comportamiento de los pacientes.
- Ser considerada con los derechos de los otros pacientes y del personal del Hospital, especialmente en cuanto a minimizar el ruido, abstenerse de fumar y asegurar el comportamiento adecuado de los visitantes.
- Ser respetuoso con la propiedad ajena.
- Garantizar que las obligaciones financieras de su atención médica se cubran tan pronto como sea posible.

Su apoderado para cuidados de salud y su testamento vital

A veces, por enfermedades o lesiones, los pacientes están impedidos de hablar con el médico para tomar decisiones sobre su tratamiento. Es posible que desee planificar anticipadamente para que se sigan sus deseos sobre el tratamiento en caso de que usted no pueda decidir por sí misma, por un período breve o prolongado. En el Estado de Nueva York, las personas tienen el derecho de designar a alguien de su confianza para que decida sobre el su tratamiento en caso de no poder hacerlo ellas mismas. Esta persona se llama representante para los cuidados de la salud. Bajo ciertas circunstancias, la ley del Estado de Nueva York permite que un cónyuge, una pareja o un familiar tome la decisión sobre cuidados de la salud que sea mejor para usted.

La mejor manera de cumplir con sus deseos de tratamiento y ocuparse de sus preocupaciones es designar a un representante para los cuidados de la salud y completar un formulario de apoderado para los cuidados de la salud. Este formulario está incluido en el folleto *Sus derechos como paciente hospitalari*o en el bolsillo de esta Guía. Si no tiene a alguien para nombrar representante para cuidados de la salud o no desea nombrar a nadie, también puede dar anticipadamente instrucciones escritas sobre sus deseos específicos para el tratamiento. Estas instrucciones escritas se denominan testamento vital.

La politica de directivas anticipadas de un paciente establecen, entre otras cosas, que el Hospital seguirá cualquier directiva anticipada como la existencia de un Apoderado para los cuidados de la salud o un Testamento vital, en conformidad con las leyes del Estado de Nueva York siempre que le entregue una copia firmada de una copia de estas directivas anticipadas al Hospital. Si tiene problemas, preguntas o inquietudes sobre su hospitalización, comuníquese con la Administración de Servicios al Paciente al (212) 932-4321.

Donación de órganos

Si desea considerar la donación de órganos e inscribirse en el Registro de donantes del Estado de Nueva York (New York State Donate Life Registry), puede llamar sin cargo al Registro de donantes de tejidos y órganos del Estado de Nueva York (New York State Organ and Tissue Donor Registry) al (866) NYDONOR o al (866) 693-6667. También puede inscribirse a través del sitio Web del Departamento de Salud del Estado de Nueva York en www.health.state.ny.us/professionals/patients/donation/organ.

Si tiene dudas

Si tiene preguntas o preocupaciones sobre sus derechos y/o responsabilidades como paciente de NewYork-Presbyterian Hospital, llame a la Administración de Servicios al Paciente al (212) 932-4321.

Si siente que no pudo tratar sus problemas, también puede llamar a:

- Departamento de Salud del Estado de Nueva York (800) 804-5447
- The Joint Commission, una organización de acreditación hospitalaria (800) 994-6610

ENCUENTRE EL CAMINO

La dirección y el teléfono oficiales de The Allen Hospital son:

NewYork-Presbyterian/The Allen Hospital (212) 932-4000
5141 Broadway
New York, NY 10034

Indicaciones

En metro

El tren N° 1 presta servicio hasta las estaciones de la calle 215 y de la calle 225 sobre Broadway. Camine por Broadway 5 cuadras hasta la calle 220. El tren A presta servicio expreso desde el centro de Manhattan hasta la calle 207. En la calle 207, tome el autobús Bx7 hasta la calle 219 y Broadway. La entrada de The Allen Hospital se encuentra sobre el lado oeste de la calle.

En autobús

Entre los autobuses de la ciudad que llegan a The Allen Hospital se encuentran: Bx7, Bx20 y Liberty Lines Express. Para obtener más información sobre autobuses y metro, llame a la Metropolitan Transportation Authority al (718) 330-1234.

En tren Metro-North

La estación Marble Hill en la calle 225 está ubicada justo enfrente del Hospital al otro lado del río. Camine por el puente de la calle 220 para acceder a la entrada principal de The Allen Hospital.

En automóvil

Desde el norte de Nueva York y Nueva Jersey: Después de cruzar el puente George Washington, siga los carteles hasta la carretera Henry Hudson (también denominada autopista West Side) norte. Salga por la calle Dyckman y gire a la izquierda por Broadway. The Allen Hospital estará a su izquierda.

Desde la vía rápida Major Deegan: Desde el norte o el sur por Major Deegan tome la salida 10, la salida de la calle 230. Si viene desde el sur, gire a la izquierda en el semáforo hasta Broadway. Si viene desde el norte, gire a la derecha en el semáforo hasta Broadway.

Desde la vía rápida Cross Bronx: Vaya hacia el puente George Washington y tome la última salida antes del puente. Siga los carteles hasta la carretera Henry Hudson norte. Salga por la calle Dyckman y gire a la izquierda por Broadway. The Allen Hospital estará a su izquierda.

Estacionamiento

Hay servicio de valet disponible en la entrada principal de The Allen Hospital en el 5141 de Broadway, de 6 am a 10 pm, lunes a viernes, fines de semana y feriados. Las tarifas están publicadas en la entrada principal. Se aceptan las principales tarjetas de crédito.

NOTAS

NOTAS

ÍNDICE

Acceso a Internet 22
Administración de servicios al paciente 9
Alergias 7
Alojamiento 18
Alta 30
Aparatos eléctricos 28
Apoderado para los cuidados de la salud 36
Asiento infantil para automóviles 30
Bandas de identificación (padres) 25
Bandas de identificación (recién nacidos) 25
Baños 24
Botón de llamada 26
Cajero 33
Certificado de nacimiento 17
Comidas 7
Consultas éticas 9
Cuidados centrados en la familia 4
Cuidados del recién nacido 15
Cuidados posparto 14
Deficientes auditivos 9
Deficientes visuales 9
Departamento de Salud del Estado de Nueva York 36
Derechos de los pacientes ..... Bolsillo de la tapa, 35
Distintivos de identificación (del personal) 28
Donación de órganos 36
Encuesta de satisfacción del paciente 32
Equipo de cuidados 4
Equipo de respuesta rápida 8
Estacionamiento 37
Evaluación auditiva (recién nacidos) 17
Expediente personal de salud online 19
Expedientes médicos 34
Facturación 33
Flores 23, 28
Fotografía 13
Globos 23, 28
Higiene de manos 26
Horario de visitas 23
Hoteles 18
Indicaciones 37
Información sobre seguros 33
Instalaciones libres de humo 29
Instalaciones para huéspedes 18
Internación conjunta 14
Joint Commission (Comisión Conjunta) 36
Lactancia 16
Laptops (computadoras portátiles) 22
Lista de verificación para volver a casa 31
Lugares de comidas para visitantes 24
Manejo del dolor 12
Máquinas expendedoras 24
Medicamentos 7, 32
Mesa de informaciones 23
Nacimiento por cesárea 13
Necesidades religiosas 9
Objetos de valor 29
Objetos perdidos 29
Pediatra 14
Política de ayuda financiera 34
Prevención de caídas 26
Prevención de infecciones 26
Programación televisiva para la educación de los pacientes 22
Pruebas de detección en el recién nacido 17
Puntaje de Apgar 17
Red inalámbrica 22
Responsabilidades de los pacientes 35
Seguridad de los pacientes 25
Seguridad 25, 29
Servicio de televisión 21
Servicio telefónico 20
Servicios de intérprete 9
Servicios internacionales 18
Servicios pastorales 9
Suite de preparto y parto 11
Teléfonos del puesto de enfermería 8
Testamento vital 36
Tienda de regalos 23
Unidad de Anteparto 10
Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales .. 10